

MANUALE D'USO

L'accessorio **RCDX10** è un anello moltiplicatore di corrente utilizzabile per test su differenziali (RCD) con toroide separato con corrente nominale fino a 10A in abbinamento agli strumenti MACROTESTG3 e COMBIG3

Prima di utilizzare l'accessorio leggere attentamente le seguenti avvertenze:



ATTENZIONE

- Non collegare l'accessorio RCDX10 su punti in cui sia presente una categoria di misura superiore a **CAT III 300V** verso terra
- **Con accessorio RCDX10 collegato allo strumento e al riferimento di terra non toccare le parti interne dei due connettori del toroide aperto**
- Utilizzare gli appositi Dispositivi di Protezione Individuale (DPI) in caso di collegamento dell'accessorio RCDX10 su apparecchiature in tensione
- **Collegare l'anello al toroide separato facendo attenzione che la freccia presente su di esso sia nella direzione della corrente presente sulla linea (vedere Fig.1)**
- Collegare sempre il cavo dell'accessorio corrispondente al numero "1" allo strumento e il cavo corrispondente al numero "2" al riferimento di terra (vedere Fig1)

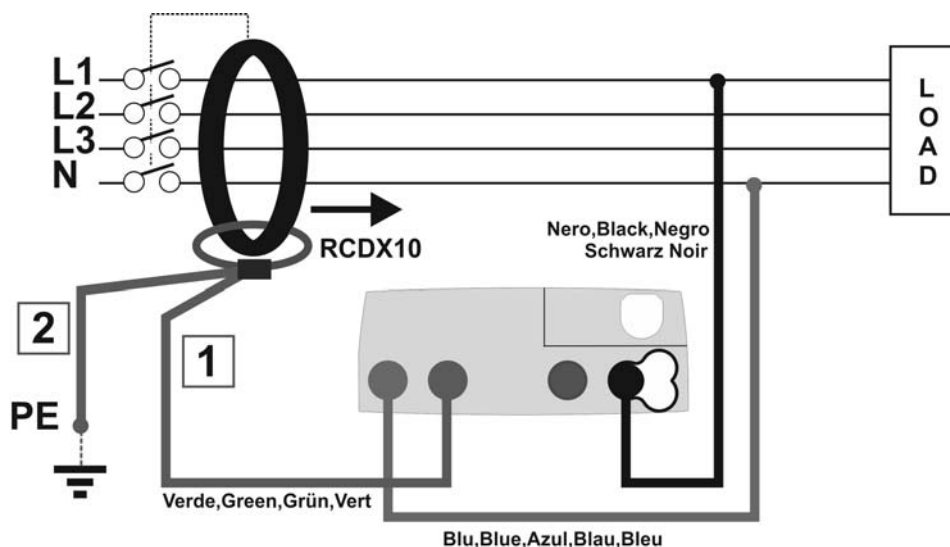


Fig.1: Collegamento dell'accessorio RCDX10

USER MANUAL

Accessory **RCDX10** is a current multiply ring which can be used for measurements on earth leakage relay tester RCD with nominal current up to 10A connected with the instruments MACROTESTG3 and COMBIG3

Before using the accessory please carefully read the following warnings:



CAUTION

- Do not connect RCDX10 to points of installations in which there is a measurement category higher than **CAT III 300V** to ground
- **With RCDX10 connected both to the instrument and to the ground do not touch the internal parts of the two connectors with open jaws**
- We recommend following common safety rules devised by the procedures for carrying out operations with RCDX10 on live systems and using the prescribed PPE to protect the user against dangerous currents and the accessory against incorrect use
- **Connect the ring to the earth leakage relay tester paying attention that the arrow on it should as the same direction as the current flowing on the line (see Fig.1)**
- Always connect the cable corresponding to number "1" to the instrument and the cable corresponding to number "2" to the ground (see Fig.1)

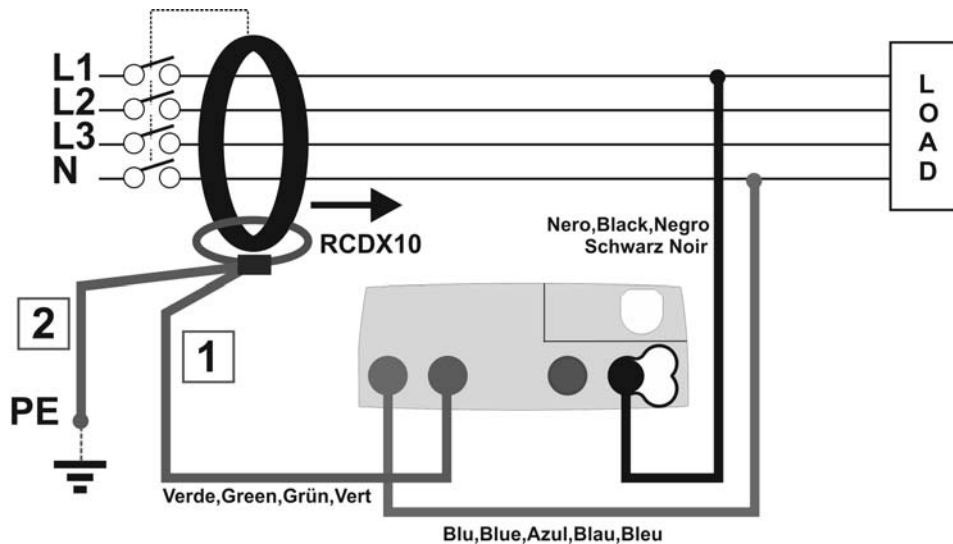


Fig.1: Connection of the accessory RCDX10

MANUAL DE INSTRUCCIONES

El accesorio **RCDX10** es un anillo multiplicador de corriente utilizable para pruebas sobre diferenciales (RCD) con toroidal separado con corriente nominal hasta 10A, disponible para los instrumentos MACROTESTG3 y COMBIG3

Antes de utilizar el accesorio lea atentamente las siguientes advertencias:



ATENCIÓN

- No conecte el accesorio RCDX10 sobre puntos en los que haya una categoría de medida superior a **CAT III 300V** con respecto a tierra
- **Con el accesorio RCDX10 conectado al instrumento y a la referencia de tierra no toque las partes internas de los dos conectores del toroidal abierto**
- Utilice los Dispositivos de Protección Individual (DPI) en caso de conexión del accesorio RCDX10 sobre instrumentación en presencia de tensión
- **Conecte el anillo al toroidal separado haciendo atención a que la flecha presente en éste apunte a la dirección de la corriente presente sobre la línea (vea la Fig.1)**
- Conecte siempre el cable del accesorio correspondiente al número "1" al instrumento y el cable correspondiente al número "2" a la referencia de tierra (vea la Fig1)

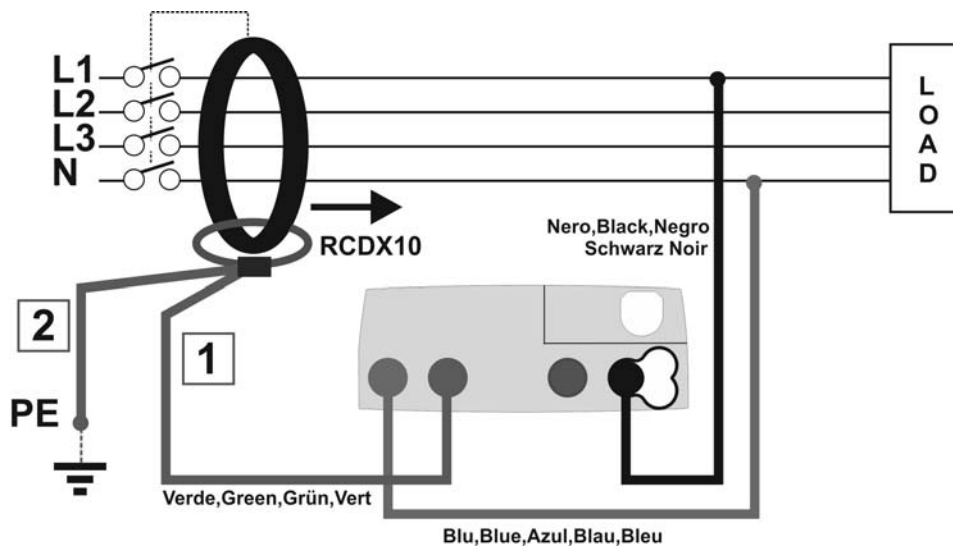


Fig.1: Conexión del accesorio RCDX10

BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL D'UTILISATION

RCDX10 ist eine Multiplikationsschleife, die Sie für Tests an RCD mit externen Summenstromwandler mit Nennstrom bis 10A zusammen mit den Geräten MACROTESTG3 und COMBIG3 benutzen können.

L'accessoire **RCDX10** est un anneau multiplicateur de courant pour les tests RCD sans dispositif de coupure de courant intégré avec un courant nominal jusqu'à 10A qu'on peut connecter au MACROTESTG3 et COMBIG3

Bevor Sie dieses Gerät benutzen, lesen Sie die folgenden Anweisungen sorgfältig

Avant d'utiliser l'instrument lisez attentivement les avertissements suivants

ACHTUNG

- Verbinden Sie das Gerät RCDX10 nicht an Punkten, wo eine Messkategorie höher als **CAT III 300V** zur Erde vorhanden ist.
- **Mit am Gerät angeschlossenem und geerdetem RCDX10, berühren Sie die Innenseite der zwei Stecker der offenen Zangenbacken nicht.**
- Benutzen Sie die geeignete persönliche Schutzausrüstung (PSA) falls Sie das RCDX10 an leitfähigen Geräten anschließen
- **Schließen Sie die Schleife an den RCD mit externen Summenstromwandler an und achten Sie dabei, dass der Pfeil dieselbe Richtung des Stroms auf der Linie hat (siehe Abb.1).**
- Verbinden Sie immer das Kabel Nr. "1" mit dem Gerät und das Kabel Nr. "2" zur Erde (siehe Abb.1)


ATTENTION

- Ne pas brancher la pince RCDX10 sur des installations de catégorie supérieure à **300V CAT III** pour la mesure à la terre
- **Ne pas toucher les parties internes de deux connecteurs avec la mâchoire ouverte lorsque la RCDX10 est connectée à la fois à l'instrument et à la masse**
- Nous vous recommandons de suivre les règles habituelles de sécurité pour effectuer des opérations avec la RCDX10 sur les systèmes en live et d'utiliser les protections préconisées EPI pour protéger l'utilisateur contre les courants dangereux et/ou une utilisation incorrecte
- **Connectez la pince au disjoncteur différentiel en faisant attention de respecter le sens conventionnel du courant indiqué par une flèche (voir figure 1)**
- Connectez toujours le câble "2" de la pince à l'instrument et le câble "2" à la masse (voir figure 1)

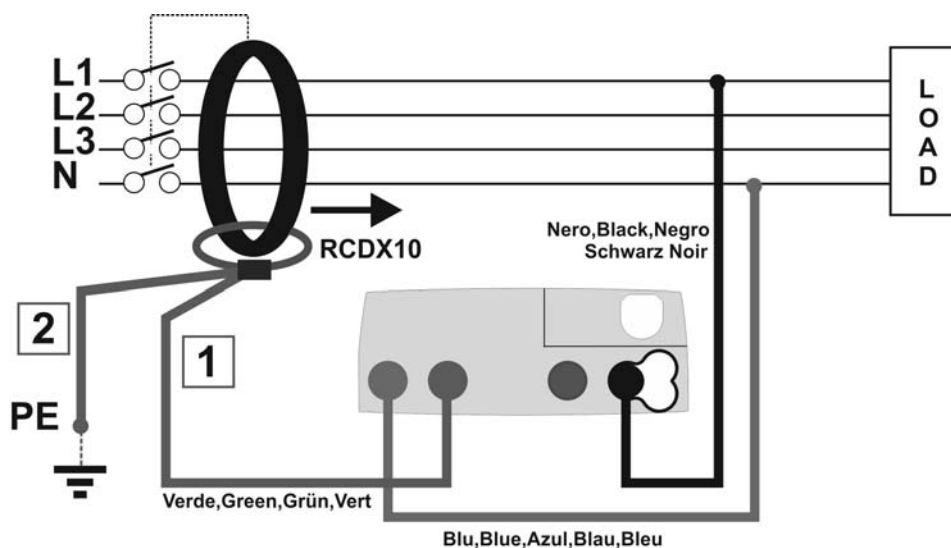


Fig.1: Verbindung des Zubehörteils RCDX10 / Schéma de connection de l'accessoire RCDX10